

4642 LUNDELL, Michael James. *Callida junctura*:  
Richard F. Burton's transtextual 1001 Nights and the  
source of its poetry. *The Thousand and One Nights*:  
*sources and transformations in literature, art, and*  
*science*. Ed. Ibrahim Akel and William Granara.  
Leiden: Brill, 2020, (*Studies on Performing Arts &*  
*Literature of the Islamic World*, 9), pp. 142-162.  
"It is unclear if most of Burton's *Nights* ... has any  
Arabic source that he translated from for at least the  
first ten volumes if not the entire collection. One of  
the main conclusions to draw from this revelation is  
that Burton's *Nights* should no longer be studied as  
or labelled a 'translation' as his work so commonly  
is. As an alternative, this chapter argues for the  
incorporation of Gérard Genette's transtextual matrix  
as a way to clarify and analyze texts like Burton's,  
specifically, and the set of texts that constitute the  
*Nights* more generally."

Burton R.F.

021327

01

7077

MADE YAYIMLANDIKT

1974 G. 7. 1. 1. 1.

9977 IRWIN, Robert. Arabist and consul in Damascus: *Burton & R.*  
Sir Richard Burton and the problematic nature of his *021327*  
translation of *The Thousand and One Nights.*  
*Manuscripts, politics and Oriental studies: life and* *Burk. & Gecc*  
*collections of Johann Gottfried Wetzstein* *02022*  
*(1815-1905) in context.* Ed. Boris Liebrecht, Christoph  
Rauch. Leiden: Brill, 2019, (*Islamic Manuscripts and*  
*Books*, 19), pp. 420-432. Burton was British  
consul in Damascus from 1868 to 1871.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

01 2020 7027